ฎ/๑

ห้องสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร
วังท่าพระ

ประวัติ เล้าเจริญ

และผลงานสะสมส่วนตัว

PRAWAT LAUCHAROEN

AND HIS PRIVATE COLLECTION

๑๓–๓๑ กรกฎาคม ๒๕๑๙

JULY 13-31, 1976

มหาวิทยาลัยศิลปากร

Rama IX Art Museum Foundation

AWA BIMA

หอศิลปพีระศรี ซอยอรรถการประสิทธิ์ สาธรใต้ กรุงเทพฯ

THE BHIRASRI INSTITUTE OF MODERN ART Soi Attakarnprasit, South Sathorn Rd. Bangkok.

มูลนิธิ
หอศิลปะแห่งรัชกาลที่ ๙
RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION
โครงการเฉลิมพระเกียรติฯ
ศิลปะแห่งรัชกาลที่ ๙

SOL-0315-07-1976
B-CAT-2-0205

ในอดีต กรุงโรมเป็นแหล่งรวมความเจริญยิ่งใหญ่ทางศิลป และได้แผ่ขยายวิวัฒนาการคลี่คลายไปยังมหานครต่าง ๆ ต่อมานครปารีสก็ได้ชื่อว่าเป็นศูนย์กลางของวิวัฒนาการทางศิลปสมัยใหม่ของโลก ซึ่งศิลปินทุกชาติทุกภาษาต่างมุ่งหน้าไปแสวงหาประสบการณ์บรรยากาศอันมีเสน่ห์ที่ปารีส กาลเวลาได้ผันแปรไปเช่นเคย ปัจจุบันนครนิวยอร์คคือศูนย์กลางของศิลปินทุกชาติทุกแขนง ต่างมุ่งหน้าไปใช้ชีวิตทำงานหาประสพการณ์ทางศิลปอันมหัศจรรย์ในนิวยอร์ค

ประวัติ เล้าเจริญ คือศิลปินไทยคนหนึ่ง ซึ่งเดินทางไปใช้ชีวิตเยี่ยงศิลปินผู้มีความมุ่งมั่นที่จะแสวงหาความเป็นเอกในวิวัฒนาการทางศิลปเมื่อ ๗ ปีที่ผ่านมานี้ ซึ่งนานพอที่จะทำให้ศิลปินผู้นี้สร้างประสพการณ์ของตนเองให้ปรากฏเป็นที่ยอมรับ และเชื่อถือในบรรดาศิลปินชั้นแนวหน้าของนิวยอร์ค เช่น Adolf Gottlieb, Alex Katz, Jack Trakov, Larry Livers และ Robert Motherwell ที่กล่าวนามมานี้ถือว่าเป็นศิลปินที่วงการศิลปทั่วโลกยอมรับในความคิด แนวทางสร้างสรรค์ที่เป็นเอกลักขณ์เฉพาะตัวที่ให้บทบาทและแนวทางแก่วงการศิลปนานาชาติ

ประวัติ เล้าเจริญ ได้เขียน "บันทึกจากห้องพิมพ์" ไว้ตอนหนึ่งว่า "การทำงานร่วมกันกับศิลปินเหล่านี้นับเป็นประสพการณ์ที่ดีในฐานะศิลปินซึ่งให้ความช่วยเหลือศิลปินอื่นแก้ปัญหาและแนะนำผู้ซึ่งประสบผลสำเร็จในด้านอื่น แต่ขาดประสพการณ์ในด้านภาพพิมพ์ การร่วมงานนักอย่างใกล้ชิด ปัญหาที่ต่างกันจากแต่ละคนทำให้พบทางและวิธีการที่จะนำไปถึงผลสำเร็จในลักษณะต่าง ๆ กัน"

หอศิลปพีระศรี มีความภูมิใจที่ได้เสนอผลงานทางศิลปของ คุณประวัติ เล้าเจริญ และผลงานสะสมส่วนตัวของศิลปินอเมริกันชั้นนำ และหวังว่าคงจะให้ความรู้ เนื้อหาสาระและแง่คิดที่จะก่อให้เกิดคุณประโยชน์แก่วงการศิลปในเมืองไทยและสังคมทั่วไป

มิเชียม ยิบอินซอย
ประธานกรรมการบริหาร

Rama IX Art Museum Foundation

เนื่องมาจากการแสดง

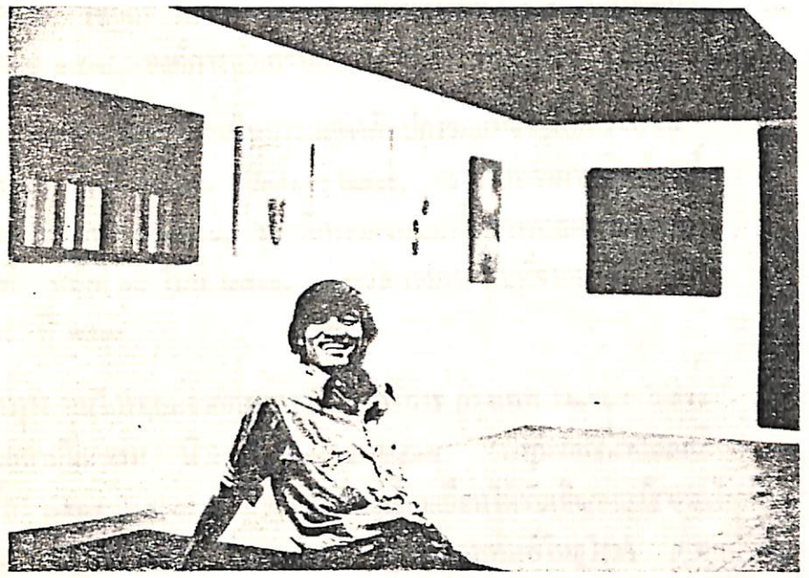
ความตั้งใจในการจัดแสดงงานครั้งนี้ เรารู้สึกต้องการจะเผื่อแผ่ประสพการณ์ที่ได้รับจากแหล่งซึ่งเป็นที่รู้กันว่า ศิลปร่วมสมัยกำลังตื่นตัวมุ่งหาทิศทางของมันอย่างไม่รู้จบ ทั้งด้านวิธีการและความคิด

อยากแลกเปลี่ยนความคิดกับเพื่อนศิลปินที่ยังคงมีความสนใจกับการสร้างสรรค์ ผู้ที่สนใจในศิลปและมีประสพการณ์ต่างกัน

ในเรื่องของภาพพิมพ์ผลสำเร็จที่ปรากฏให้เห็นนั้น บางครั้งก็เป็นความสามารถอย่างสูงทางวิธีกรรม บางครั้งก็ไม่จำเป็น แต่ก็เป็นที่ยอมรับว่าการพัวพันกับกรรมวิธีนั้น วิธีกรรมมักจะให้ความบันดาลใจในการสร้างสรรค์อยู่บ่อย ๆ ผู้ที่แตกฉานกับกรรมวิธีและสูงด้วยแรงสร้างสรรค์จะบันดาลงานเป็นที่ประทับใจและตื่นเต้นอยู่เสมอ

เราตระหนักว่า การเอื้อมเอาวิธีการมาใช้อย่างได้ผลในภูมิประเทศแถบนี้เป็นไปได้อย่างสมบูรณ์ วิธีการเป็นคุณสมบัติของธรรมชาติ ซึ่งสัมพันธ์กับมนุษย์ และย่อมเปิดโอกาสปรับปรุงตัวมันเองให้เข้ากับสภาพทุกสิ่งแวดล้อมอย่างได้ผล วัสดุธรรมชาติของเรามีเหลือเฟือเพียงแต่จะรู้จักหยิบเอามาใช้ และรู้ประโยชน์ของแต่ละสิ่งในธรรมชาติที่เรามีอยู่ สิ่งที่สำคัญที่สุดที่จะบันดาลให้เป็นไปได้ คือ “ความต้องการ” หรือที่เรียกว่า “มีใจ” เมื่อมีเวลา, มีความเข้าใจและมีใจ สิ่งที่ปรารถนาย่อมเกิดขึ้นได้

Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation

ประวัติ เล้าเจริญ ปริญญาโททางจิตรกรรมและภาพพิมพ์จากสถาบันศิลปแพรท นิวยอร์ค ๒๕๑๕, ศึกษาภาพพิมพ์ที่ศูนย์ภาพพิมพ์แพรท นิวยอร์ค ๒๕๑๓, ปริญญาตรีทางจิตรกรรม จากมหาวิทยาลัยศิลปากร ๒๕๑๐

การแสดงเดี่ยว สถาบันวัฒนธรรมฝรั่งเศส กรุงเทพฯ ๒๕๑๑, ทรีโอแกลลอรี่ กรุงเทพฯ ๒๕๑๒

การแสดงร่วม ในระหว่างปี ๒๕๑๔–๒๕๑๗ ได้แสดงภาพพิมพ์ในพิพิธภัณฑ์ และมหาวิทยาลัยต่างๆ ในสหรัฐ ๑๗ ครั้ง, การประกวดภาพพิมพ์ทั่วโลก ซานฟรานซิสโก ๒๕๑๖, การแสดงภาพพิมพ์นานาชาติ ครั้งที่ ๘ โตเกียว ๒๕๑๕, การแสดง ๒ คนที่ HERBERT BENEVY แกลลอรี่ นิวยอร์ค ๒๕๑๕, การแสดงภาพพิมพ์นานาชาติในนิวยอร์ค ๒๕๑๓, ศูนย์ภาพพิมพ์แพรทและแพรทแมนฮัตตัน ๒๕๑๓, การแสดงภาพพิมพ์นานาชาติครั้งแรก เซอูล เกาหลี ๒๕๑๓, ที่มาเลย์เซีย ๒๕๐๙, นครซิดนีย์ ออสเตรเลีย ๒๕๐๘, องค์การส่งเสริมการท่องเที่ยว กรุงเทพฯ ๒๕๐๗

รางวัล รางวัลทางจิตรกรรมในการแสดงศิลปกรรมแห่งชาติ ครั้งที่ ๑๔–๑๖ และ ๑๗ ในปี ๒๕๐๖, ๒๕๐๘–๒๕๐๙, รางวัลทางภาพพิมพ์ศูนย์คริสเตียน กรุงเทพฯ ๒๕๐๘, รางวัลทางภาพพิมพ์ในการแสดงศิลปกรรมแห่งชาติ ครั้งที่ ๑๘ ในปี ๒๕๑๐, รางวัลทางภาพพิมพ์จากมหาวิทยาลัยศิลปากร ปี ๒๕๑๐

รางวัลทุน ทุนไกรฤกษ์จากกระทรวงศึกษาธิการ กรุงเทพฯ ๒๕๐๘–๒๕๑๐ ทุนจากสถาบันแพรท นิวยอร์ค ๒๕๑๔–๒๕๑๕, ทุนรอคกี้เฟลเลอร์ นิวยอร์ค ๒๕๑๔–๒๕๑๕, ทุนศิลปินผู้เยี่ยมเยียนได้รับเชิญจากรัฐบาลอังกฤษ, ฤดูร้อน ๒๕๐๕ และท่องเที่ยวดูงานภาพพิมพ์ในยุโรป, ทุนท่องเที่ยวดูงานภาพพิมพ์ในสหรัฐ ๒๕๑๖

ความเคลื่อนไหว ผลงานได้รับการเผยแพร่จากศูนย์ภาพพิมพ์แพรท นิวยอร์ค ๒๕๑๔, ผลงานตีพิมพ์ในหนังสือ ARTISTS' PROOF ANNUAL นิวยอร์ค ๒๕๑๔, ศิลปินร่วมสมัยกลุ่มปทุมวัน ๒๕๐๙, นักพิมพ์ลิโทกราฟที่ ไครรอนเพรส นิวยอร์ค และเป็นผู้ช่วยสอนลิโทกราฟ สถาบันแพรท และศูนย์ภาพพิมพ์แพรท นิวยอร์ค ๒๕๑๔, นักพิมพ์ลิโทกราฟที่ฮอลแลนเดอร์ นิวยอร์ค ๒๕๑๖, สถาปนาห้องพิมพ์ส่วนตัว นิวยอร์ค ตั้งแต่ ๒๕๑๗

Rama IX Art Museum Foundation

PRAWAT LAUCHAROEN received M.F.A. in Painting and Printmaking from Pratt institute N.Y. 1972, studied at Pratt Graphics Center New York City 1970, received B.F.A. from Silpakorn University Bangkok 1967.

ONE MAN SHOWS The Alliance–Francaise, Bangkok 1968, The Trio Gallery, Bangkok 1969.

GROUP SHOWS Print Traveling Exhibitions in museum and university arround United States 1971–1974, World Print Compitition, San Francisco 1973, The 8th International Exhibition of Prints, Tokyo 1972–73, Two man show at Herbert Benevy Gallery New York 1972, International Play Group Print Exhibition New York 1970, Pratt Graphics Center and Pratt Manhattan Center N.Y. 1970, First International Biennal Exhibition of Prints Seoul Korea 1970, Touring Exhibition in Malaysia 1966, Sydney (Australia) Art Festival 1965, Tourist Organization of Thailand 1964.

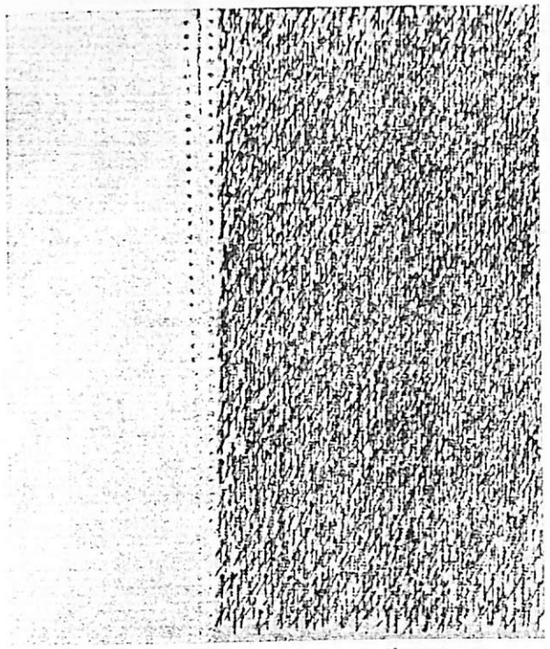
AWARDS Prize in painting, 14th, 16th and 17th National Exhibition Thailand 1963–66, Prize in graphic art Bangkok Christian Center Annual Exhibition 1965, Prize in graphic art 18th National Ehibition Thailand 1967, Prize in Graphic Art Silpakorn University Annual Exhibition 1967.

SCHOLARSHIPS Krai Rerk Scholarship Ministry of Education Thailand 1965–1967, Fellowship, Pratt Institute New York 1971–72, Grant from J.D. Rockefeller III Fund 1971–72, Grant to visit England by invitation of the British Government, summer of 1972, Surveyed Printmaking workshops and activities in Britain and toured workshops on the continent of Europe, Grant from J.D. Rockefeller fund to survey print workshops in the U.S. 1973.

Rama IX Art Museum Foundation

PUBLICATION & ACTIVITIES Founding member of the Patumwan Gallery of Contemporary Artist 1966, Work published in Artists' Proof Annual New York 1971, Prints included in a portfolio of Asian Prints and Membership Prints published at the Pratt Graphics Center New York 1971.

PROFESSIONAL EXPERIENCE Lithography printer at Chiron Press New York 1971, Assistant Lithography instructor at Pratt Graphics Center 1971, Lithography printer at Hollanders' Workshop New York 1973, Independent workshop etching New York Since 1974.



ประวัติ เล้าเจริญ
"แบบฝึกหัด" ๓๗ ๑/๒" × ๓๐"
ลิโทและความร้อนบนกระดาษ

Prawat Laucharoen
Study 37½" × 30"
Litho-heat Stamp

18

ความไม่รู้จบ

การลื่คลายในงานของเราค่อย ๆ เปลี่ยนไป ภาพเขียนสมัยแรกของเรา ถัดจากการเขียนตามแบบแผน ก็เริ่มสนใจในวัสดุต่างๆ และใช้ประกอบกับภาพเขียน, มีความคิดต่อธรรมชาติออกมาในรูปง่ายตัดส่วนละเอียดออก และเห็นสิ่งสัมพันธ์ของธรรมชาติในรูปนอกเริ่มใช้สีก่อตัวให้สูงขึ้น ซึ่งนำไปถึงความคิดที่ทำภาพเขียน มิติ (Relief Painting) เนื่องด้วยความพัวพันในวัสดุมากขึ้น ต้นปี ๒๕๑๕ ได้เลิกเขียนรูปและเริ่มเสนอความคิด ด้วยการกระทำต่อวัสดุ เราได้เห็นจริงว่าสิ่งที่เป็นตัวนำความคิดออกมาในรูปศิลปนั้น มีความเป็นไปได้หลายทางมากเกินกว่าที่ทุกคนจะคาดคิด

ในปี ๒๕๑๖ ได้ประดิษฐ์เครื่องมือรับความร้อน และสร้างรูปด้วยการใช้ความร้อนผ่านลงไปบนกระดาษผ้า (Rag Paper) ความที่หลงใหลพันกระดาษ เมื่อถูกความร้อนจะเปลี่ยนสี ได้ทดลองกับกระดาษตระกูลเดียวกันหลาย ๆ ชนิด ซึ่งให้ความบันดาลใจ ในอันที่จะสืบต่อผลงานเหล่านี้เรื่อยไป

คติที่ให้อิทธิพลในงานชุดนี้ มาจากความคิดของการไม่รู้จบ การสืบเนื่องที่เกิดขึ้นแล้ว เกิดขึ้นอีก ตัวหมายแต่ละตัวที่ถูกตราด้วยความร้อนเป็นสัญญลักษณ์ของการชี้เฉพาะ มั่นหมาย เจาะจง เกิดขึ้นในลักษณะที่ต่างกันอย่างคณานับ รูปที่เกิดขึ้นซ้ำตัวเองอย่างไม่รู้จบ ค่อย ๆ เปลี่ยนตัวของมันเองให้เกิดแบบแผนใหม่ จากจำนวนที่นับไม่ได้จนกลายเป็นอณูของสาระที่เกิดขึ้นใหม่ เมื่อมากขึ้นก็สร้างตัวของมันเองให้เกิดเป็นรูปที่แปลกออกไปอีกลักษณะหนึ่ง ความไม่รู้จบที่เกิดจากเส้นตรงที่ผ่านตลอด เส้นขนานระดับตาติดต่อกันไปอย่างไม่รู้จบ เป็นการนำไปของความไม่รู้จบ และเป็นทิศทางของความไม่รู้จบ

Rama IX Art Museum Foundation

ทั้งสองความหมายเป็นรูปโฉมที่ต่างกัน แต่มีสาระที่เหมือนกันเกิดความสัมพันธ์ซึ่งกัน เชื่อมโยงและไม่เพียงแต่จะอยู่เคียงข้างกัน เส้นเชือกเป็นสัญญลักษณ์ที่เชื่อมให้สัมพันธ์กัน.

ประวัติ เล้าเจริญ

๔ กรกฎาคม ๒๕๑๙

INFINITY

I began to experiment in the late sixties using many different materials in my paintings-string, sand, cloth, plastics, etc., always exploring, looking for new textures. This led me to 'relief painting', where I began to build up layers of forms on my work, giving them an almost three–dimensional effect.

I found myself becoming more and more involved with the materials I was using to make my relief paintings and less concerned with creating visually–flat surfaces. In fact, I was moving more and more towards a new kind of three–dimensional art–an art without the proscribed limitations that 'we' had accepted for so many centuries. Art was and is, even for me today, everywhere.

In 1973–out of my experiments with print–making. I wanted to find a way of using 'print–making' techniques in my art–work. I began to do something I called 'heat–stamping', a process by which I would burn directly on rag paper elements of design. I also began to dye paper to create more natural colour effects, to punch holes, weaving string through the papers in an attempt to create new textural and visual relationships.

For me, art is everywhere in the universe, as we perceive it. It is there in a multiple, never–ending series of repetitions. The 'heat–brand' I make on paper, by its very own nature, leads to or demands other heat –brands; producing in its endless pattern a concept that I hold of the infinite, never–ending, repetitively–structured universe. In this 'infinite' pattern of repetitions, there is 'order'; seen in a small segment of 'time or space' one can sometimes only sense 'chaos'. Parallel lines that go on-never-ending, never meeting–suggest to me this concept of the infinite.

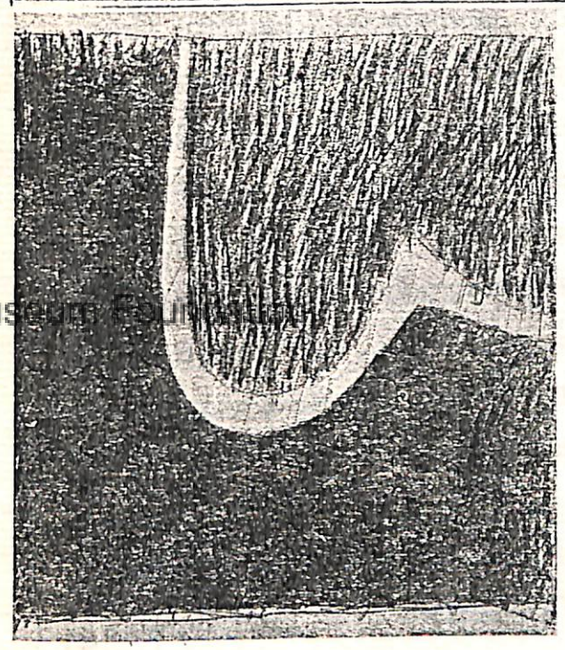
Prawat Laucharoen
Bangkok, July 4th, 1976

Rama IX Art Museum Foundation

19.

ประวัติ เล้าเจริญ
"ลุ่มหลง" ๔๗" × ๓๑"
ความร้อนบนกระดาษ

Prawat Laucharoen
"Obsession" 47" × 31"
Litho-heat stamp



แจ็ค ทราคอฟ
Jack Trakov
"L No. 3" 22" × 30"
Lithograph

Rama IX Art Museum Foundation

หอสมุดมหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ
ND 1023 ป433 ป43 2519

บันทึกจากห้องพิมพ์

เริ่มงานชิ้นแรก ในโอกาสเดียวกันห้องพิมพ์ก็ได้เกิดขึ้นเมื่อปลายปี ๑๙๗๓ แผ่นทองแดงสำหรับ เนสบิทท์ LOWELL NESBITT (จิตรกร นิวยอร์ค ซึ่งเป็นที่นิยมกันมาก) ได้เริ่มเตรียมและขัดเรียบร้อย สามวันต่อมา เนสบิทท์ได้ขีดรูปลงไว้พร้อมที่จะพิมพ์ตรวจ ระหว่างนั้นได้ใช้แท่นพิมพ์ของเพื่อนเป็นการชั่วคราว และเมื่อทำงานไปประมาณ ๒ เดือน เริ่มรู้สึกว่าจะสะดวกมากขึ้นถ้าเราได้มีอุปกรณ์ของตัวเอง ในราวเดือนกุมภาพันธ์ ๑๙๗๔ ห้องพิมพ์ส่วนตัวก็ได้เริ่มขึ้น เริ่มจากสภาพที่โทรมในเนื้อที่ซึ่งใช้เป็นโรงงานสร้างอุปกรณ์ขนาดย่อมมาก่อน งานพิมพ์ได้พิมพ์ออกมาจากแท่นที่ทำงานอยู่ตลอดเวลาพร้อม ๆ กับการปรับสภาพของเพดาน พื้นผนัง และอุปกรณ์อื่น ๆ ในห้องพิมพ์ก็ดำเนินไปด้วย จนถึงขณะนี้เป็นเวลากว่า ๒ ปี การซ่อมสร้างก็ยังคงดำเนินอยู่ LOWELL NESBITT เริ่มขีดรูปรองเท้าจากเส้นเดียวบาง ๆ ก่อน เนสบิทท์เริ่มเพิ่มน้ำหนัก และความดำขึ้นตามลำดับ เป็น ๑๒ ระยะ แต่ละระยะเขามีความพอใจที่จะพิมพ์จำกัดจำนวนพิมพ์ ฉะนั้น รวมทั้งเวลาตรวจพิมพ์ และพิมพ์จำนวนทั้ง ๑๒ ชุดนั้นกินเวลากว่า ๑ ปี สิ่งที่ทารุณสักหน่อยในการพิมพ์งานชุดนี้คือ (เพราะปริมาณลำดับของน้ำหนักมากขึ้น ทั้งนี้จากการใช้เหล็กแหลมขุดลึกลงไปในแผ่นทองแดง สองข้างของเหล็กแหลมจะผลักให้เนื้อทองแดงปรากฏขึ้นมาเหมือนหนามคม) เมื่อลูบหมึกด้วยมือ หนามเหล่านั้นจะข่วนผ่ามือและนิ้วมือ การลูบหมึกด้วยมือ ลูบด้วยผ้าโปร่ง หรือลูบด้วยกระดาษนั้นเป็นการปรนนิบัติที่แตกต่างกัน แล้วแต่ แต่ละลักษณะของรูปที่ปรากฏออกมา และการแตกต่างของผลลัพธ์ที่ต้องการ การลูบด้วยมือในการพิมพ์งานชุดนี้มีความจำเป็นมาก เพราะเพื่อที่จะให้ได้เส้นสะอาด และรอบข้าง

Rama IX Art Museum Foundation

038255
-8.NOV.1965